















STOJ!

**Ne pozabite!**V soboto, 22. januarja  
se začne v trgovski hiši**UMSCHADEN**

CELOVEC - KLAGENFURT, Bahnhofstraße 7

**VELIKA RAZPRODAJA**

po dosedaj še nikdar tako

**znižanih cenah**

Bog Vsemogočni je dne 13. januarja 1955. poklical v svojo večno domovino enega najboljših, ki je svoje življenje posvetil koroškemu kmetijskemu gospodarstvu in vsemu koroškemu ljudstvu:

## Dr. ing. Rudolfa Paula

direktorja Gornjekoroške mlekarne v Beljaku-Villach

Pokojnik je koroškemu kmetijskemu gospodarstvu 28 let zvesto služil in nam bo ostal nepozaben kot zgled izpolnjevanja dolžnosti, zvestobe in zmožnosti.

Celovec — Klagenfurt, dne 13. januarja 1955.

DEŽELNA KMETIJSKA ZBORNICA  
ZA KOROŠKOPredsednik:  
ÖR. HERMAN GRUBER

Naša dolžnost je, sporočiti žalostno vest, da je naš velespoštovani gospod

## Dr. ing. Rudolf Paula

direktor Gornjekoroške mlekarne, d. z o. z. v Beljaku — Villach,

dne 13. januarja 1955 v 55. letu življenja umrl.

Zadruga izgubi z njim izrednega dejavnega in uvidevnega poslovodjo, ki se je zavedal svoje dolžnosti in katerega celotna delovna moč je bila posvečena blaginji mlekarne.

Njegovo življenjsko delo je bilo izgradnja zadruga, ki se mora za velikost in obseg zahvaliti dragemu pokojniku.

Zadruga, v kateri zapušča vrzel, katero bo težko izpopolniti, ga bo ohranila v svetem spominu.

Blagoslovitev pokojnika, kateri je bil prepeljan na Dunaj na pokopališče v Döblingu, je bila v soboto, 15. januarja 1955, ob 15. uri v Beljaku na centralnem pokopališču.

Beljak — Villach, 17. januarja 1955.

UPRAVNIŠTVO  
GORNJEKOROŠKE MLEKARNE, d. z o. z.  
BELJAK — VILLACH

## IZZA 50 LET *Beli tedni*

od 22. januarja do 12. februarja 1955

**Joh. TSCHERNITZ**

CELOVEC, NEUER PLATZ 7

### KINO

CELOVEC KLAGENFURT

#### STADTTHEATER

Od petka do torka: „Glen Müllers Dary“  
Od srede do petka: „Unterwelt in Paris“

#### PRECHTL

Od 22. do 25. I.: „Dämonen der Südsee“

#### PLIBERK

19. do 20. jan.: „Man nennt es Liebe“ ni za mladino  
22. do 23. jan.: „Wir tanzen auf dem Regenbogen“ ni za mladino  
26. do 27. jan.: „Weisse Frau in Afrika“

SCHROTTVERTRIEB Franz Rumwolf, Klagenfurt, Flatschacher Strasse 18, telefon 37-78.

Sanitarne naprave, centralne kurjave, vodovodne napeljave  
**ANDLINGER**, Celovec, Adlergasse, tel. 20-52. Strokovni nasveti in brezplačni proračuni. Dobava po tovarniških cenah. Električne črpalke. Vse na zalogi.

Neprekosljivi Hoover-pralni stroj, kuhinjski stroji, sesalci prahu za tebe, za mene, za vse!

pri  
**HAAS & CO.**  
CELOVEC, Bahnhofstr. 3

Modroce, tapecirano pohištvo, dobro in poceni samo pri proizvajalcu **Johann Ortner**, Beljak, Widmangasse 31 ter Ringmauergasse Nr. 11.

Naš optik je:  
**KARL SEKERKA**  
dobavitelj vseh bolniških blagajn. Klagenfurt, St.-Ruprecht Str. 18

Vsak teden nove pošiljke raznih avto-vozov samo ká. Autozentrale **POTUZNİK**, Celovec-Klagenfurt, St.-Ruprecht Strasse.

Ure in nakit tudi na obroke za dvajset šilingov tedensko v strokovni trgovini

**KARL FRIEDRICH**

Klagenfurt, Lidmanskyygasse

#### Edinstvene cene k inventurni prodaji

moške hlače iz žameta samo S 159.—  
damske volnene obleke od S 58.—  
puloverji za otroke, volneni S 30.—  
hlačke S 15.—  
otroške hlačke z nogavicami (v celem) S 12.60 in še drugo

#### Pleikner OHG.

BELJAK — VILLACH, Hauptplatz 28

#### Izpraznitvena prodaja

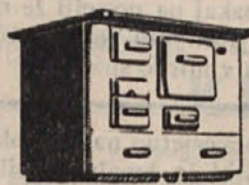
od sobote dne 22. januarja naprej

Veliko znižanje cen — najugodnejša priložnost nakupa

- BLAGO vsake vrste
- moško, damsko in otroško **PERILO**
- VOLNA v bogati izbiri

**L. MAURER**

CELOVEC, Alter Platz 35



Kolesa, motorji, različni štedilniki, lastna delavnica za stroje, delo solidno in po ceni v znani celovski mehanični delavnici.

Zane-ljivi odjemalci dobijo tudi na obroke.

### Johann Novak

MEHANIČAR IN KLJUČAVNICAR

KLAGENFURT, Feldmarschall-Konrad-Platz 1

Blagoslovljeno novo leto!

**Gottfried STÜCKL**

svečarna v PLIBERKU-BLEIBURG

priporoča za svečnico svoje dobre sveče — voščenke po ugodnih cenah

Tudi to moderno kuhinjo je opremila naša tvrdka

Poslužite se tudi vi našega nasveta za gospodinjstvo ekonomijo

**Hans Wernig**

Celovec-Kglft., Paulitschg. 13

gospodarske štedilnike štedilnike s centralno kurjavo, kakor za ureditev vele-kuhinj

### SLOVENSKE ODDAJE V RADIU

Nedelja 23. I.: 07.20—07.25 Duhovni nagovor — 07.25—08.00 S pesmijo pozdravljamo in voščimo. — Ponedeljek, 24. I.: 13.55—14.25 Poročila. Objave. Za našo vas. — 18.45—19.00 Narodne pesmi. — Torek, 25. I.: 13.55—14.25 Poročila. Objave. Zdravniški vedež. Kulturne vesti. — Sreda 26. I.: 13.55—14.25 Poročila. Objave. Kmečki koledar: Od božiča do pusta. — 18.45—19.00 Za ženo in družino. — Četrtek, 27. I.: 13.55—14.25 Poročila. Objave. Koroški zbori pojejo. — Peter, 28. I.: 13.55—14.25 Poročila. Objave. Od pravljice do pravljice. Za uho in peto... — Sobota, 29. I.: 09.00—10.00 Od pesmi do pesmi — od srca do srca. — Nedelja, 30. I.: 07.20—07.25 Duhovni nagovor — 07.25—08.00 S pesmijo pozdravljamo in voščimo.

### URADNE OBJAVE

FINANČNA DIREKCIJA ZA KOROŠKO

štev. 4/82-II-1954

RAZGLAS

za Koroško

V soglasju z uradom Koroške deželne vlade sporočamo, da takoimenovani „Bewertungssätze für Sachbezüge“ (Razglas koroške finančne direkcije od 30. I. 1952, štev. 4/15-II-1952), oznanjen v AOeFV., leto 1952 štev. 100, S. 119, ostane do nadaljnjega v veljavi.

Oddaja davčnih kart (Lohnsteuerkarten) 1952/53 finančnemu uradu

Finančna direkcija za Koroško naznanja: Kljub večkratnemu pozivu še niso oddali vsi polnoštevilno davčnih kart (Lohnsteuerkarten) 1952-53. Delodajalce zamudnike s tem zadnjokrat pozivamo, da nemudoma pošljejo davčne karte (Lohnsteuerkarten) 1952-53 vredu izpolnjene finančnemu uradu, kateremu pošiljajo plačilni davek.

Finančni urad more z denarno ali zaporno kaznijo prizadete prisiliti, da se pokorijo tej odredbi.